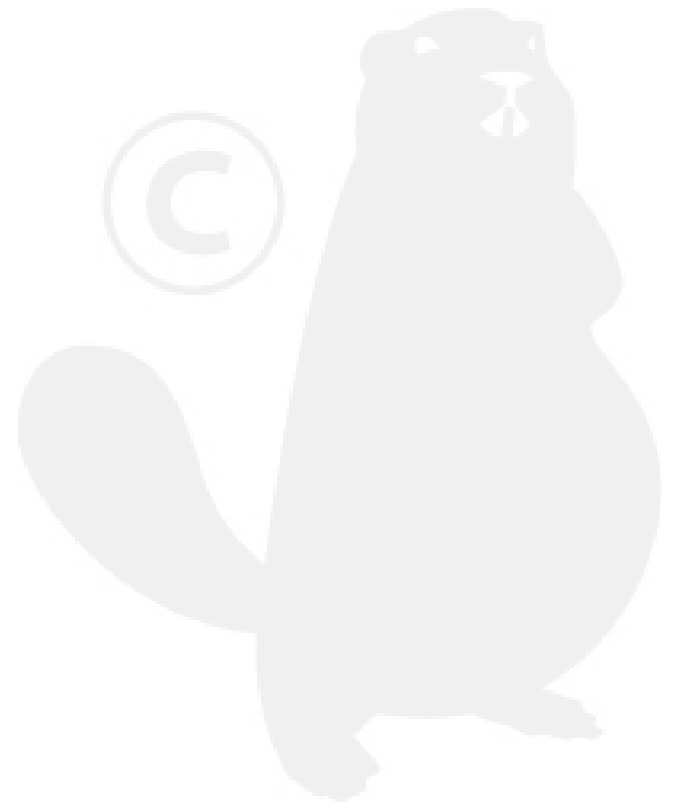
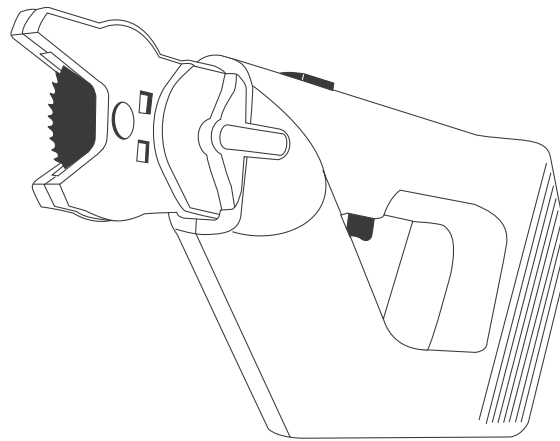




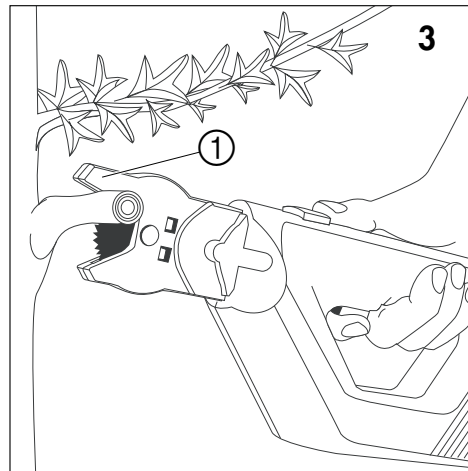
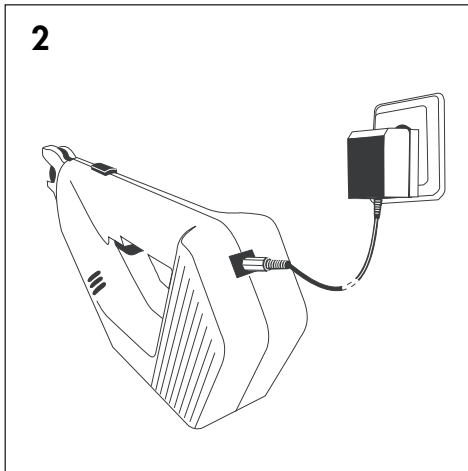
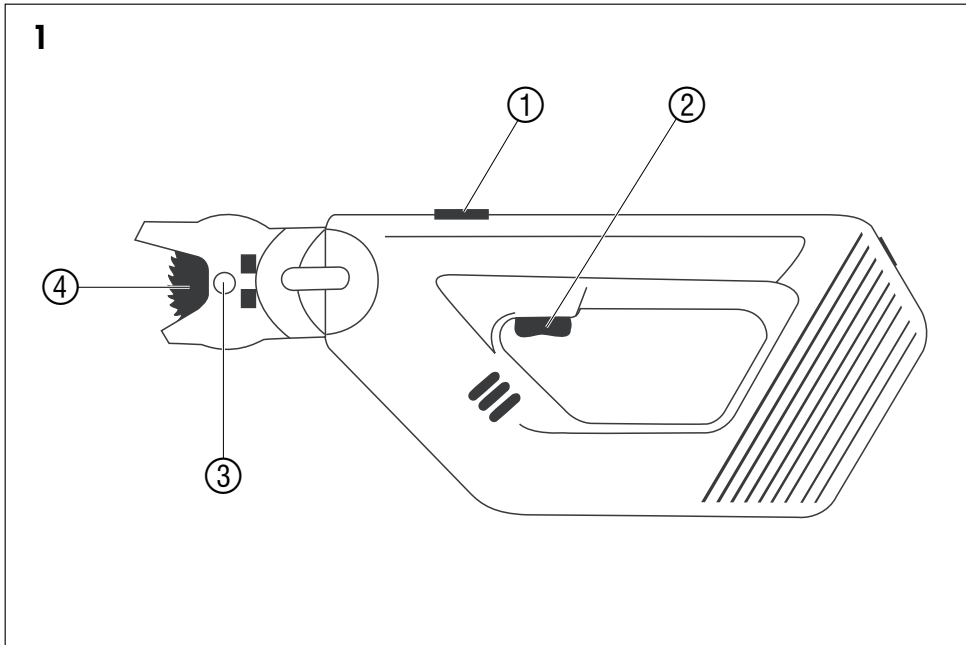
Accu-Astschneider

Accu Branch Cutter
Coupe-branche accu
Accu-takkensnijder
Accu-pilka na větve

200 AS



9,6 Volt



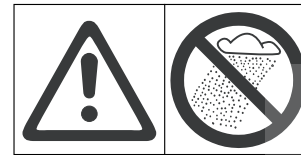
**Sicherheitshinweise - Safety Instructions - Conseils de sécurité - Veiligheidstips -
Bezpečnostní pokyny**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

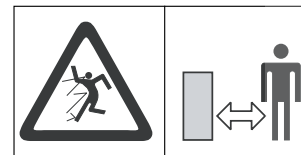
Please adhere to the following safety instructions on the appliance:
Veuillez faire attention aux consignes de sécurité figurant sur l'appareil :
Houdt rekening met de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:
Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji :



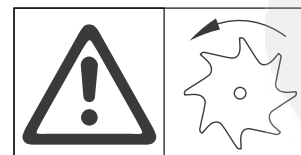
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction handbook before starting.
Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen.
Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Vor Regen und Nässe schützen!
Do not use in rain or wet conditions!
Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
Niet aan vocht blootstellen!
Nástroj dobíhá!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away from the danger zone.
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail.
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarenczone blijven.
V bezprostřední blízkosti sekačky se nesmí zdržovat jiné osoby.



Sägewerkzeug läuft nach!
The cutting tool does not stop straight away when the Accu Branch Cutter is turned off!
L'outil de coupe continue de fonctionner après le relâchement de l'interrupteur !
Zaag gereedschap loopt na!
Řezací nástroj dobíhá!

Inhaltsverzeichnis - Contents - Contenu - Inhoudsopgave - Obsah

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Accu-Astschneiders.

1. Funktionsteile	3
2. Technische Daten	3
3. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	3
4. Einsatzgebiet Ihres Accu-Astschneiders	3
5. Inbetriebnahme	3
6. Bedienung	4
7. Wartung und Pflege	4
8. Behebung von Störungen	5
9. Außerbetriebnahme	5
10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	5
Garantie / Garantiekarte	28

GB

Please read these instructions carefully before initial operation of your Accu Branch Cutter.

1. Functional parts	8
2. Technical data	8
3. Information concerning the instructions	8
4. Where to use your Accu Branch Cutter	8
5. Initial operation	8
6. Operation	9
7. Maintenance and Care	9
8. Trouble-Shooting	10
9. Storage	10
10. Notes on Proper Use / Safety instructions	10
Guarantee / Warranty Card	28

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre decoupe-branche accu.

1. Pièces de fonctionnement	13
2. Caractéristiques techniques	13
3. Information sur le mode d'emploi	13
4. Le champ d'utilisation	13
5. Mise en service	13
6. Utilisation de l'appareil	14
7. Entretien	14
8. Élimination des dysfonctionnements	15
9. Mise hors service	15
10. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	16
Garantie / Carte de garantie	28

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van uw accu-takkensnijder zorgvuldig door.

1. Functiedelen	18
2. Technische gegevens	18
3. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	18
4. Inzetgebied van uw accu-takkensnijder	18
5. Ingebruikneming	18
6. Bediening	19
7. Onderhoud	19
8. Opheffen van storingen	20
9. Buitengebruikstelling	20
10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie / Garantiekaart	29

CZ

Předtím, než accu-pilku na větvě uvedete do provozu, přečtěte si laskavě tento návod k používání.

1. Funkční prvky	23
2. Technické údaje	23
3. Poznámky k návodu k používání	23
4. Oblast použití accu-pilky na větvě	23
5. Uvedení do provozu	23
6. Obsluha	24
7. Údržba a péče o přístroj	24
8. Odstraňování poruch	25
9. Vyřazení z provozu	25
10. Pokyny pro použití v souladu s určením a bezpečnostní pokyny	25
Záruka / Záruční karta	29

Accu-Astschneider 200 AS

1. Funktionsteile

- ① Einschaltsperr
- ② Einschalttaste
- ③ Schraube
- ④ Sägeblatt

2. Technische Daten

Prüfdrehzahl	800 U/min.
Motor	Mabuchi
Typ	RS-750-SF-8027
Anzahl der Schnitte	ca. 200
Max. zu schneidende Aststärke	Einfachschnitt: 20 mm, Drehschnitt: 40 mm
Sägeblatt	53 mm Ø
Gewicht	ca. 1,2 kg
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{pA}^{1)}$	81 dB (A)
Garantierter Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{2)}$	96 dB (A)
Gemessener Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{2)}$	94 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Messverfahren
1) nach EN 786
2) nach 2000/14/EG

3. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen, dem

richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen des Astschneiders vertraut.

! Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Per-

sonen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diesen Astschneider nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

4. Einsatzgebiet Ihres Accu-Astschneiders

Der Brill Accu-Astschneider 200 AS ist zum Schneiden von Ästen bis 40 mm Durchmesser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten,

an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung

für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

5. Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme sowie bei völlig leerem Accu muss der Astschneider ca. 18-20 Std. geladen werden. Ansonsten beträgt die Normal-ladezeit 16 Std.

Bei längerer Lagerung entladen sich die Accus von selbst. Deshalb sollte der Astschneider vor jeder Verwendung erneut in einem trockenen Raum geladen werden.

! Auf richtige Netzspannung achten. Überspannung zerstört die Accus.

Laden des Accu-Astschnaiders (Bild 2)

Nehmen Sie das Ladegerät LG 96 und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Den Gerätestecker schließen Sie an die Ladebuchse im Gehäuse des Astschnaiders an. Der Ladevorgang beginnt. Nach ca. 16 Stunden (normal) oder 20 Stunden (voll) Ladegerät vom Netz trennen.

! Achtung! Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Netzstecker des Ladegerätes leicht.

! Laden Sie nur in trockenen Räumen und niemals in der direkten Sonne.

! Achten Sie darauf, dass während des Ladevorgangs keine leicht entflammaren Stoffe in unmittelbarer Umgebung sind.

! Als Benutzer des Gerätes sind Sie im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich.

! Laden Sie mit diesem Ladegerät ausschließlich den Astschnaider 200 AS. Nichtaufladbare Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden (Brandgefahr). Laden Sie damit keine anderen Geräte. Brandgefahr!

6. Bedienung

Die beste Sägeleistung erzielt man bei trockenen Ästen. Es besteht jedoch auch z.B. bei feuchtem Ästen keine elektrische Gefahr.

Beim Nachlassen der Sägeleistung den Astschnaider sofort neu aufladen, damit die Accus völlig entladen werden.

! Es besteht Verletzungsgefahr, wenn die an dem Accu-Astschnaider installierten Schalteinrichtungen entfernt oder überbrückt werden (z. B. durch Anbinden einer Schaltaste am Griff), weil der Accu-

Astschnaider sich dann nicht automatisch abschaltet.

Schalteinrichtungen niemals entfernen oder überbrücken.

Äste sägen

1. Einschaltsperrleiste ① zum Entriegeln nach vorne schieben.
2. Einschalttaste ② drücken.

Das Gerät läuft an. Sie können zum Arbeiten die Einschaltsperrleiste ① loslassen.

Die Einschaltsperrleiste verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten Ihres Brill Accu-Astschnaiders.

! Achten Sie darauf, dass das Gerät eingeschaltet ist, bevor Sie es an den Ast anlegen.

Das Sägeblatt-Gehäuse ist oben mit einer Führungskante (Bild 3, Pos. ①) zur sauberen Schnittführung ausgestattet. Legen Sie den Schnitt immer so an, dass die Führungskante am Ast aufliegt. Sie benötigen kaum Druck, um den Ast zu durchtrennen.

Das Gerät schneidet im Direktschnitt Äste bis 2 cm Ø, im Drehschnitt Äste bis 4 cm Ø.

7. Wartung und Pflege

! Es besteht Verletzungsgefahr durch das Sägeblatt.

Bei der Durchführung von Wartungs-, Pflegearbeiten sowie bei der Aufbewahrung muss das Gerät ausgeschaltet sein.

7.1. Accu-Astschnaider reinigen und Sägeblatt ölen

Um die Sägeleistung und die Lebensdauer zu erhöhen, sollte

der Accu-Astschnaider vor und nach jedem Gebrauch gereinigt und geölt werden.

Das Sägeblatt niemals fetten.

1. Accu-Astschnaider (mit einem feuchten Lappen) reinigen.
2. Sägeblatt (z. B. mit Nähmaschinenöl) ölen.

! Reinigen Sie das Gerät nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

7.2. Sägeblatt gründlich reinigen und schärfen

Für ein gutes Sägeergebnis sollte das Sägeblatt des Accu-Astschnaiders zeitweise gereinigt werden und stets scharf sein.

1. Sägeblatt ausbauen (siehe Punkt 8.2. „Sägeblatt austauschen“).
2. Astreste und Schmutz vom Sägeblatt entfernen.
3. Sägeblatt einbauen (siehe Punkt 8.2. „Sägeblatt austauschen“).

8. Behebung von Störungen

! Es besteht Verletzungsgefahr durch das Sägeblatt. Vor dem Beheben von Störungen muss das Gerät ausgeschaltet werden!

8.1. Störungen

Accu-Astschnaider sägt unsauber

- Sägeblatt prüfen und defektes Sägeblatt austauschen.

8.2. Sägeblatt austauschen

Bitte verwenden Sie ausschließlich das original Brill Sägeblatt Art.-Nr. 70010.

Ein Ersatz-Sägeblatt erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

1. Schraube ③ aufdrehen und Sägeblatt ④ entnehmen.
2. Getrieberaum säubern und Zahnräder mit etwas säurefreiem Fett (Vaseline) schmieren.
3. Neues Sägeblatt ④ einsetzen.
4. Schraube ③ eindrehen.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit einer Brill Servicestation oder einem von Brill autorisierten Händler in Verbindung.

Reparaturen dürfen nur von Brill Servicestellen oder von Brill autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original Brill Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Brill Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

9. Außerbetriebnahme

9.1. Überwinterung

1. Gerät nach dem letzten Gebrauch voll (20 Stunden) aufladen.
2. Accu-Astschnaider an einem frostsicheren und trockenen Ort lagern. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

Vor Wiederverwendung im Frühjahr den Astschnaider wieder ca. 20 Stunden laden.

9.2. Entsorgung / Recycling



Ni-Cd Die Accus des Brill Accu-Astschnaiders enthalten Nickel/Cadmium-Zellen.

Nach Ablauf ihrer Lebensdauer dürfen sie nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern sie müssen fachgerecht entsorgt werden.

Bitte geben Sie das Gerät unbedingt an einen Händler zurück, der das 9,6 Volt Accu-System von Brill führt oder durch das GRS-Zeichen als Rücknahmestation für Batterien gekennzeichnet ist. Brill ist dem GRS-Entsorgungssystem angeschlossen.



10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

! Achtung! Bei der Verwendung des Accu-Astschnaiders sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen – einschließlich der folgenden – zu beachten, um die Gefahr eines Brandes, auslaufender Akkus und Verletzungen von Personen zu verringern.

! Dieses 9,6-Volt-Gerät muss ausschließlich mit dem 9,6 Volt Ladegerät LG 96 betrieben werden.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Während des Ladens darf der Accu-Astschnaider nicht betrieben werden.

Laden Sie mit dem Ladegerät ausschließlich den Accu-Astschnaider 200 AS.

Nichtaufladbare Batterien dürfen mit dem Ladegerät LG 96 nicht geladen werden (Brandgefahr). Laden Sie damit keine anderen Geräte (Brandgefahr).

! Überprüfung des Gerätes vor jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrich-

tungen und/oder das Sägeblatt beschädigt oder abgenutzt sind.

Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Ladegerätes auf Beschädigungen. Setzen Sie eine beschädigte Anschlussleitung niemals selber in Stand. Suchen Sie eine Brill Servicestation oder eine entsprechenden Fachwerkstatt auf, die die Reparatur durchführt.

Beschädigte Schutzvorrichtungen dürfen nur von einer Brill Servicestation oder von autorisierten Fachhändlern unter Verwendung von Original-Ersatzteilen repariert oder ausgetauscht werden. Auch defekte Schalter dürfen nur von einer Fachwerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen repariert oder ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.

Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Unter Extrembedingungen könnte etwas Accu-Flüssigkeit austreten. Dies bedeutet jedoch keinen Defekt.

Gehen Sie wie folgt vor, wenn in einer solchen Situation das Gehäuse undicht werden sollte:

1. Betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife waschen.
2. Accu-Flüssigkeit mit Essig oder Zitronensaft neutralisieren.
3. Sollte Accu-Flüssigkeit ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen. Dann sofort den Arzt aufsuchen!

Ausgedienten Accu auf keinen Fall ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!

Achten Sie darauf, dass die Kontakte nie mit Metall- oder sonstigen elektrisch leitenden Teilen überbrückt werden.
Kurzschluss – Brandgefahr!

 **Verwendung des Gerätes**

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Verwenden Sie den Accu-Astschnneider nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Den Accu-Astschnneider nicht zum Sägen von Ästen verwenden, deren Durchmesser dicker als 40 mm ist.

Wegen besserer und sicherer Leistung muss das Sägeblatt immer scharf und sauber gehalten werden. Beachten Sie die Hinweise unter Punkt 7.2. „Sägeblatt gründlich reinigen und schärfen“ in dieser Gebrauchsanweisung.

Arbeiten Sie aufmerksam und benutzen Sie das Gerät nicht bei Müdigkeit.

 **Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung**

Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck, etc. Sie könnten von dem Astschneider erfasst werden. Tragen Sie Handschuhe zum Schutz der Arme und Hände.

 **Sichern des Arbeitsplatzes**

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Überprüfen Sie das Sägegut vor Arbeitsbeginn und entfernen Sie vorhandene Fremdkörper.

Sollten Sie beim Sägen auf ein Hindernis treffen, setzen Sie das Gerät außer Betrieb, indem Sie die Einschalttaste loslassen.

Beim Blockieren des Sägeblatts das Gerät außer Betrieb setzen (Einschalttaste loslassen) und vom Ast entfernen. Danach Säge erneut starten und zum Sägen neu ansetzen.

Fremdkörper nicht mit den Fingern entfernen, da das Sägeblatt zu erheblichen Schnittverletzungen führen kann.

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.

 **Arbeitsunterbrechung**

Lassen Sie den Astschneider nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Astschneider an einem sicheren Ort.

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab (Einschalttaste loslassen).

 **Beachten Sie die Umwelteinflüsse**

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete,

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:
Accu-Astschnneider

Typ: 200 AS

Art.-Nr.: 65013 / 65010

EU-Richtlinien:
Maschinen-Richtlinie 98 / 37 / EG
Elektromagn. Verträglichkeit
89 / 336 / EG
Niederspannungsrichtlinie
73 / 23 / EG
Richtlinie 93 / 68 / EG
Richtlinie 2000 / 14 / EG

Harmonisierte EN:
EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-2-29
prEN 50260-1
EN 61558-2-6: 97
EN 50144-1
EN 50144-2-5

Nationale Normen:
VDE 0730 T1
VDE 0730 T2 ZP

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
2001

Witten, den 01.02.2002

W. Schädler
Geschäftsführer



1. Functional parts

- | | |
|--------------------|-------------|
| ① Starting lockout | ③ Bolt |
| ② ON button | ④ Saw blade |

2. Technical data

Number of cuts	approx. 200
Max. cutting diameter	Straight cut: 20 mm, rotary cut: 40 mm
Saw blade	53 mm Ø
Weight	approx. 1.2 kg

Working area related emission characteristic value $L_{pA}^{1)}$	86 dB (A)	Measuring method
Noise level $L_{WA}^{2)}$	77 dB (A)	1) according to EN 786
Vibrations $a_{vhv}^{1)}$	< 2.5 m/s ²	2) according to 84/538/EEC

3. Information concerning the instructions

Read the instructions carefully and observe the information contained in them. Acquaint yourself with the use and the controls and observe the safety

instructions on the Accu Branch Cutter.

! For safety reasons, children under the age of 16 as well as people, who are not

acquainted with the instructions should not use this Accu Branch Cutter.

Keep these instructions in a safe place.

4. Where to use your Accu Branch Cutter

The Brill Accu Branch Cutter 200 AS has been designed for cutting branches up to 40 mm in diameter in private, domestic gardens. The Accu Branch Cutter should not be used in public

facilities, parks, sports grounds, next to roads or for agriculture or forestry.

Compliance with the instructions for use enclosed by Brill

is a precondition for the regular use of the unit.

These instructions also contain hints on use, service and maintenance.

5. Initial operation

The Accu Branch Cutter must be charged for approx. 18-20 hours before using it for the first time as well as if the accu is completely discharged. After initial operation, the normal charging time is 16 hours.

If the accus are not used for long periods of time, they will discharge on their own. Therefore, please charge the Branch Cutter in a dry place before each use.

! Make sure you use the correct voltage. Over-voltage will destroy the rechargeable battery.

Charging the Accu Branch Cutter (Fig.2)

Take the Charging Unit LG 96 and insert the power plug into the socket. Push the plug into the socket of the Branch Cutter casing.

The charging process begins. Disconnect the Charging Unit from the mains after approx. 16 hours (normal charging time) or 20 hours (for a fully charged accu).

! Attention! The power plug will heat up slightly during the charging process.

! Only perform charging in dry rooms and never in direct sunlight.

! Make sure that there are no inflammable substances in the vicinity during the charging process.

! As the operator of the unit, you are responsible for any other people that are in the working area.

! Do not use the Charging Unit other than to charge the Branch Cutter 200 AS. Non-rechargeable batteries must not be charged with this Charging Unit (danger of fire). Do not charge any other units. Danger of fire!

6. Operation

You will obtain the best cutting results if you use your Accu Branch Cutter for cutting dry branches. However, it is completely safe to cut wet branches. There is no risk of electric shock.

If you notice the cutting power start to decrease, please charge the Branch Cutter straight away so that the battery does not discharge completely.

! Risk of injury! Do not remove or bridge the safety devices installed on the Accu Branch Cutter (for example by fastening the ON switch to the handle). This prevents the Accu

Branch Cutter from switching off automatically.

Never remove or bridge the safety devices!

Cutting branches

1. Unlock the starting lockout ① by pushing it forwards.
2. Press the ON button ②.

The saw blade starts to rotate. Release the starting lockout ① when you are ready to begin cutting branches.

The starting lockout prevents you switching on your Brill Accu Cutter unintentionally.

! Ensure that the Branch Cutter is switched on before the blade touches the branch.

The saw blade casing is equipped with a guiding edge at the top (Fig.3, Item ①) to ensure a clean cut. When cutting always ensure that the guide edge touches the top of the branch. You need apply very little pressure to cut through the branch.

This tool cuts directly through branches up to 2 cm in diameter and cuts through branches up to 4 cm in diameter if you use a circular cutting motion.

7. Maintenance and care

! Risk of injury! The saw blade is extremely sharp.

Always switch off the Accu Branch Cutter before performing any kind of maintenance work and before storage.

7.1. Cleaning the Accu Branch Cutter and oiling the saw blade

You should clean and oil your Accu Branch Cutter before and after use in order to increase the cutting performance and working life of this tool.

Never grease the saw blade.

1. Clean the Accu Branch Cutter with a damp cloth.
2. Oil the saw blade (e.g. with sewing machine oil).

! Never clean the Accu Branch Cutter under running water, especially not under a high-pressure water jet.

7.2. Cleaning and sharpening the saw blade

For good cutting results, clean the saw blade of the Accu

Branch Cutter from time to time. The saw blade must always be sharp.

1. Remove the saw blade (see section 8.2 "Replacing the saw blade").
2. Remove any remains of branches and dirt from the saw blade.
3. Install the saw blade (see section 8.2. "Replacing the saw blade").

8. Trouble-Shooting

⚠ Risk of injury! The saw blade is extremely sharp! Always switch off the Accu Branch Cutter before trouble-shooting.

8.1. Faults

Accu Branch Cutter does not give a clean cut

- Check the saw blade. Replace if defective.

8.2. Replacing the saw blade

Please only use original Brill Saw Blades **Art. No. 70010**. A replacement saw blade can be obtained from your dealer.

1. Unscrew the bolt ③ and remove the saw blade ④.
2. Clean the area around the gears and lubricate the gear-wheels with a little acid-free grease (Vaseline).
3. Fit a new saw blade ④.
4. Insert the screw ③.

In case of all other problems, please contact your nearest Brill Service Centre or an authorised Brill dealer.

Repairs may only be carried out at a Brill Service Centre or by an authorised Brill dealer.

We would draw attention to the fact that, under the product liability legislation, we are not liable for loss or damage caused by our products when such are caused by improper repairs or when during an exchange of parts such parts are used which are not manufactured by or approved by ourselves, and the repairs are not carried out by an authorised Brill service centre or an authorised specialist dealer. The same restrictions also apply for supplementary and accessory parts.

All damaged safety devices must be repaired or replaced at a Brill Service Centre or by an authorised specialist dealer using original spare parts. Defective switches must also be repaired or replaced by a specialist dealer using original spare parts. Do not use your Branch Cutter if the switch does not turn the tool on and off.

Never disable the safety devices.

Under extreme conditions, some accu acid could escape. This, however, does not represent a defect.

Proceed as follows should the casing leak:

1. Immediately wash the affected area of the skin with soap and water.
2. Neutralise the accu acid with vinegar or lemon juice.
3. If accu acid should get into your eyes, rinse your eyes for at least 10 minutes with fresh water. Then contact your doctor immediately!

Do not throw the used Accu into fire under any circumstances. Danger of fire!

Contacts should never be bridged with metal or other electric conducting parts. **Short-circuit – fire risk!**

⚠ Using the Accu Branch Cutter

Do not use the Accu Branch Cutter other than for the intended purpose described in the operating instructions.

Do not use your Branch Cutter near flammable liquids or gasses.

Do not use the Accu Branch Cutter to cut branches thicker than 40 mm in diameter.

To ensure good and safe cutting, always keep the saw blade sharp and clean. Please read and comply with the notes given in Section 7.2. "Cleaning and sharpening the saw blade" of these operating instructions.

Always work carefully. Do not use your Branch Cutter if you are tired.

⚠ Always wear suitable work clothes

Do not wear loose clothing, jewellery, etc. that may become trapped in the Branch Cutter. Wear gloves to protect your arms and hands.

⚠ Safety of the work area

Make sure there are no other people (especially children) or animals near the work area.

You are responsible for the safety of the work area.

Check the branches you wish to cut before beginning your work and remove any foreign bodies.

Should you come across an obstacle while cutting, turn off the Accu Branch Cutter by releasing the ON button.

If the saw blade seizes, turn off the Accu Branch Cutter (by releasing the ON button) and remove the blade from the branch. Then restart the Branch Cutter and begin cutting again.

Do not use your fingers to remove obstacles. The saw blade is extremely sharp and can cause serious injuries.

Do not work in poor visibility.

Always maintain a safe and firm stance when working.

⚠ Interrupting your work

Never leave the Accu Branch Cutter unattended. If you have to interrupt your work, leave the Branch Cutter in a safe place.

If you interrupt your work to move to another part of the garden, always switch off the Branch Cutter (by releasing the ON button) until you reach the new work area. Do not leave the Branch Cutter switched on!

⚠ Pay attention to the working environment

Never use the Accu Branch Cutter in the rain or in moist or wet environments.

9. Storage

9.1. Wintering

1. Charge the Branch Cutter fully (20 hours) after last use.
2. Store the Accu Branch Cutter in a dry place away from frost and out of the reach of children.

In the spring, charge the Branch Cutter again for approximately 20 hours.

9.2. Disposal / Recycling



Ni-Cd The rechargeable batteries of the Brill Accu Branch Cutter contain nickel/cadmium cells.

After their lifetime have expired, they may not be disposed of

as normal house rubbish, but must be disposed of properly.

Please return the unit to a dealer who sells the Brill 9.6 Volt Accu System or take them to a recycling centre that accepts re-chargeable batteries.

10. Notes on proper use / Safety instructions

⚠ Important! To prevent the risk of fire, leaking accus and injury to yourself or others, please comply with the following basic safety precautions when working with your Branch Cutter.

⚠ Do not operate this 9.6 volt power tool other than with the 9.6 volt Charging Unit LG 96.

Check the charging cable regularly for damage and signs of aging (brittleness). Never use damaged cables.

Do not operate the Accu Branch Cutter while charging.

Do not use the Charging Unit other than to charge the Accu Branch Cutter 200 AS.

Do not attempt to charge single-use, non-rechargeable batteries in the charger LG 96 (risk of fire). Do not attempt to charge any other tools with the charger (risk of fire).

⚠ Check the Accu Branch Cutter before each use

Always check the Accu Branch Cutter for faults before each use. Do not use this tool if the safety devices and/or saw blade are damaged or worn.

Check the connecting cables of the Charging Unit regularly for damage. Never attempt to repair a damaged cable yourself. Always take the cable to a Brill Service Centre or another specialist dealer for repair.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned

Brill Gartengeräte GmbH, Därmansbusch 7, D-58456 Witten

hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

Description of the unit:

Accu Branch Cutter

Type: 200 AS

Art. No.: 65013

EU directives:

Machinery Directive 98/37/EC
Electromagnetic Compatibility
89/336/EC
Low Voltage Directive 73/23/EC
Directive 93/68/EC

Harmonised

European standards:

EN 292-1

EN 292-2

EN 774

EN 50144-1

prEN 50144-2-15 and 2-15

Year of CE marking:

2001

Witten, 01.06.2001

M. Schrewe
Geschäftsführer



Coupe-branche accu 200 AS

1. Pièces de fonctionnement

- ① Touche de blocage de la mise en marche ② Touche de mise en marche ④ Lame de scie
③ Vis

2. Caractéristiques techniques

Nombre de coupes	env. 200
Diamètre max. des branches à couper	coupe simple : 20 mm, coupe rotative : 40 mm
Lame de scie	53 mm diamètre
Poids	env. 1,2 kg

Dans la zone de travail

Pression acoustique L_{pA} ¹⁾	86 dB (A)	Procédé de mesure 1) selon la norme européenne NE 786 2) selon 84/538/CEE
Puissance acoustique L_{WA} ²⁾ transmises aux mains a_{vhw} ¹⁾	77 dB (A) < 2,5 m/s ²	

3. Information sur le mode d'emploi

Conservez précieusement ce mode d'emploi et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra d'utiliser votre

coupe-branche accu longtemps et en toute sécurité.

⚠ Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de ce coupe-branche accu est décon-

seillé aux personnes de moins de 16 ans ou n'ayant pas lu le mode d'emploi.

Conservez précieusement ce mode d'emploi.

4. Le champ d'utilisation

Le coupe-branche accu 200 AS Brill est destiné à couper des branches d'un diamètre max. de 40 mm dans les jardins privés ; il n'est pas prévu pour une utilisation dans les lieux publics tels que les parcs, les

terrains de sport et le long des routes. Il ne doit pas non plus être utilisé dans les secteurs agricoles et forestiers.

Le mode d'emploi est défini et réalisé par Brill pour une

utilisation conforme du coupe-branche accu 200 AS.

Il contient les indications de fonctionnement, d'entretien et de maintenance de votre outil.

5. Mise en service

Avant la première mise en service et en cas de décharge complète de l'accu, le coupe-branche doit être chargé pendant env. 18 à 20 h. Dans les autres cas, la durée de charge standard est de 16 h.

Les accumulateurs s'auto-déchargent en cas de stockage prolongé. De ce fait, le coupe-branche doit être rechargé dans un local sec avant chaque utilisation.

⚠ Veiller à ce que la tension de secteur soit correcte. Toute surtension détruit les accumulateurs.

Charge du coupe-branche accu (Figure 2)

Prenez le chargeur LG 96 et raccordez la fiche secteur sur une prise 220/230 V. Branchez la fiche de l'appareil sur la prise de charge dans le carter du coupe-branche. La charge commence. Au bout d'env. 16 heures (charge standard) ou de 20 heures (charge maximale), débranchez le chargeur du secteur.

⚠ Attention ! Pendant la recharge, la prise de raccordement au secteur s'échauffe facilement.

⚠ Utilisez le chargeur dans un endroit bien sec et à l'abri du soleil.

⚠ Maintenez le chargeur à l'écart de tout produit inflammable pendant la recharge.

⚠ En tant qu'utilisateur de l'appareil, vous êtes responsable des dommages qu'il peut entraîner.

⚠ Ne chargez avec ce chargeur que le coupe-branche 200 AS. N'essayez de recharger aucune autre batterie : risque d'incendie. Ne rechargez aucun autre appareil avec ce chargeur. Risque d'incendie.

6. Utilisation de l'appareil

Les meilleures performances de l'appareil sont obtenues sur des branches sèches. L'humidité des branches ne représente cependant aucun danger électrique.

Lorsque les performances de sciage diminuent, recharger immédiatement le coupe-branche pour éviter la décharge complète des accumulateurs.

⚠ Risque de blessures en cas de suppression ou de shuntage des dispositifs de commutation équipant le coupe-branche (p. ex. si l'on bloque une touche de commutation à la poignée par un lien), car l'arrêt automatique du coupe-

branche accu est alors impossible.

Ne jamais retirer ou shunter les dispositifs de commutation.

Sciage de branches

1. Pousser la touche de blocage de la mise en marche ① vers l'avant pour la déverrouiller.
2. Appuyer sur la touche de mise en marche ②.

L'appareil se met en marche. La touche de blocage de la mise en marche ① peut être relâchée durant le travail.

Le dispositif de blocage prévient toute mise en marche intempestive de votre coupe-branche accu Brill.

tive de votre coupe-branche accu Brill.

⚠ L'appareil doit être en marche avant d'être mis en contact avec la branche.

Le carter de la lame de scie présente en haut un bord de guidage (Figure 3, Pos. ①) pour une coupe nette. Le bord de guidage doit toujours reposer sur la branche lors du sciage. Il n'est pratiquement pas nécessaire d'exercer une pression pour scier la branche.

L'appareil scie des branches jusqu'à 2 cm de Ø en coupe directe et jusqu'à 4 cm de Ø en coupe circulaire.

7. Entretien

⚠ Risque de blessure par la lame de scie

Lors de l'exécution des travaux d'entretien et du rangement de l'appareil, celui-ci doit être éteint.

7.1. Nettoyage du coupe-branche accu et lubrification de la lame de scie

Afin d'en améliorer les performances et la durée de vie, il

convient de nettoyer et lubrifier le coupe-branche accu avant et après chaque utilisation.

Ne jamais graisser la lame de scie.

1. Nettoyer le coupe-branche accu (avec un chiffon humide).
2. Lubrifier la lame de scie (p. ex. avec de l'huile pour machines à coudre).

⚠ Ne jamais nettoyer l'appareil à l'eau courante, notamment pas sous haute pression.

7.2. Nettoyage méticuleux de la lame de scie et affûtage

Afin d'obtenir de bons résultats de coupe, la lame de scie du coupe-branche accu doit être nettoyée de temps à autre et être toujours bien affûtée.

1. Déposer la lame de scie (voir point 8.2. "Remplacement de la lame de scie").

2. La débarrasser des restes de branches et des salissures.

3. Poser la lame de scie (voir point 8.2. „Remplacement de la lame de scie”).

8. Élimination des dysfonctionnements

⚠ Risque de blessure par la lame de scie. Avant d'éliminer les dysfonctionnements, l'appareil doit être éteint !

8.1. Dysfonctionnement

Manque de précision de la scie du coupe-branche accu

- Contrôler la lame de scie et la remplacer si elle est défectueuse.

8.2. Remplacement de la lame de scie

Veillez utiliser exclusivement la lame de scie Brill d'origine, réf. 70010.

Vous pouvez vous procurer des lames de recharge auprès de votre revendeur spécialisé.

1. Desserrer la vis ③ et enlever la lame de scie ④.
2. Nettoyer la chambre des engrenages et appliquer un peu de graisse exempte d'acide (vaseline) sur ces derniers.
3. Insérer une lame de scie neuve ④.
4. Serrer la vis ③.

Pour tous les autres dysfonctionnements, veuillez vous adresser à votre point S.A.V. Brill ou à un revendeur Brill agréé.

Les réparations doivent exclusivement être effectuées par les points S.A.V. Brill ou par les revendeurs Brill agréés.

9. Mise hors service

9.1. Rangement pour l'hiver

1. Après la dernière utilisation, effectuer une charge complète de l'appareil (pendant 20 heures).
2. Ranger le coupe-branche accu en un lieu sec et à l'abri du gel. Le lieu de rangement doit être inaccessible aux enfants.

Avant sa réutilisation au printemps, recharger coupe-branche pendant env. 20 heures.

9.2. Élimination/recyclage



Ni-Cd Les accumulateurs du coupe-branche accu Brill contiennent des éléments au cadmium/nickel.

Après épuisement, il ne doit pas être jeté dans une poubelle ordinaire mais doit être éliminé de manière appropriée ou recyclé.

Rapportez l'appareil pour ce faire à un magasin qui distribue les produits du système Accu 9,6 Volt de Brill ou envoyez-le au Service Après-Vente dont l'adresse figure au dos.

F 10. Précautions d'emploi et conseils de sécurité

! Attention ! Lors de l'utilisation du coupe-branche accu, observer les règles fondamentales de sécurité de même que les conseils ci-après pour exclure tout risque d'incendie, d'écoulement des accumulateurs et de blessure de personnes.

! Cet appareil 9,6 volts doit exclusivement être utilisé avec le chargeur 9,6 volts LG 96.

Contrôler régulièrement le câble de charge pour vérifier s'il présente des traces d'endommagement et de vieillissement (fragilité) et ne l'utiliser que s'il est en parfait état.

Le coupe-branche accu ne doit pas être utilisé pendant la charge.

N'utiliser le chargeur pour le coupe-branche accu 200 AS.

Ne jamais utiliser le chargeur LG 96 sur des piles non rechargeables (risque d'incendie). Ne charger aucun autre appareil avec le LG 96 (risque d'incendie).

! Vérification de l'appareil avant chaque utilisation

Avant toute utilisation, procédez à un contrôle visuel de l'appareil. Ne l'utilisez pas en cas d'endommagement ou d'usure des dispositifs de sécurité et/ou de la lame de scie.

Vérifiez régulièrement si le câble d'alimentation du chargeur est en bon état. Ne jamais réparer soi-même un câble d'alimentation défectueux. Confiez la réparation à une antenne de Service Après-Vente de Brill ou à un professionnel qualifié.

Les dispositifs de sécurité endommagés ont seulement le droit d'être réparés ou remplacés dans un centre SAV Brill ou un revendeur agréé utilisant des pièces de rechange originales. Les interrupteurs défectueux doivent eux aussi seulement être réparés ou remplacés dans un centre SAV spécialisé utilisant des pièces de rechange originales. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne le met pas sous/hors tension.

Ne neutralisez jamais les dispositifs de sécurité.

Dans certaines conditions extrêmes, il peut se produire une fuite au niveau de l'accumulateur. Un léger écoulement ne signifie cependant pas que le bloc-accu soit endommagé.

Si du liquide s'était répandu sur la surface du boîtier ou s'il était entré en contact avec votre peau, procédez comme suit :

1. Lavez immédiatement avec du savon et de l'eau claire la partie de votre peau qui a été touchée par le liquide.
2. Neutralisez le liquide avec du citron ou du vinaigre.
3. Si vos yeux ont été en contact avec le liquide, rincez-les à l'eau claire pendant au moins 10 minutes. Consultez ensuite immédiatement un médecin !

Un accu, même lorsqu'il est usagé, ne doit pas être jeté dans un feu ou laissé à proximité de flammes : il y a danger d'explosion !

Attention ! Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal ou toute autre pièce conductrice. **Il y a risque de court-circuit et danger d'incendie !**

! Utilisation de l'appareil

Utilisez l'appareil uniquement pour l'application spécifiée dans la présente notice.

N'utilisez pas le coupe-branche accu à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

N'employez pas le coupe-branche accu pour scier des branches d'un diamètre supérieur à 40 mm.

Pour un travail efficace et sûr, la lame de scie doit toujours être affûtée et propre. Observez par conséquent les indications données en 7.2. "Nettoyage méticuleux de la lame de scie et affûtage" dans la présente notice.

Soyez attentif et n'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué.

! Portez toujours des vêtements de travail adéquats

Le port de vêtements amples, de bijoux, etc. est proscrit. Ils pourraient être happés par le coupe-branche. Portez des gants pour vous protéger les bras et les mains.

! Sécurité du lieu de travail

Veillez à ce qu'aucune personne (enfants notamment) ni animal ne se trouve à proximité de la zone de travail.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Vérifiez les branches à scier avant le début du travail et débarrassez-les des corps étrangers.

Si vous rencontrez un obstacle en cours de travail, coupez l'appareil en relâchant la touche de mise en marche.

En cas de blocage de la lame de scie, coupez l'appareil (en relâchant la touche de mise en circuit) et dégagez-le de la branche. Redémarrez ensuite la scie et repositionnez-la pour poursuivre le travail.

Ne retirez pas les corps étrangers avec les doigts, car la lame de scie peut causer de très graves coupures.

Ne travaillez que lorsque la visibilité est suffisante.

Lors du travail, adoptez toujours une position sûre et stable.

! Interruption du travail

Ne laissez jamais le coupe-branche sans surveillance sur le lieu d'intervention. Si vous devez interrompre votre travail, placez le coupe-branche en un lieu sûr.

Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre sur un autre lieu d'intervention, coupez impérativement l'appareil pendant votre déplacement (relâchez la touche de mise en marche).

! Attention aux influences extérieures

N'utilisez jamais l'appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de Brill supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Coupe-branche accu

Type : 200 AS

Référence : 65013

Directives européennes :


Directive "machines" 98/37/CE
89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 73/23/CE sur la basse tension
Directive 93/68/CE

Normes européennes harmonisées :

NE 292-1
NE 292-2
NE 774
NE 50144-1
prNE 50144-2-15 et 2-15

Date d'apposition du marquage CE :
2001

Fait à Witten, le 01.06.2001


M. Schrewe
Geschäftsführer

Accu-takkensnijder 200 AS

1. Functiedelen

- | | |
|-----------------------|------------|
| ① Inschakelblokkering | ③ Schroef |
| ② Inschakeltoets | ④ Zaagblad |

2. Technische gegevens

Aantal sneden	ca. 200
Max. te snijden taksterkte	enkele snede: 20 mm, draaisnede: 40 mm
Zaagblad	53 mm Ø
Gewicht	ca. 1,2 kg

Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}^{1)}$	86 dB (A)	Meetmethode
Geluidsniveau $L_{WA}^{2)}$	77 dB (A)	1) volgens EN 786
Trillingen $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	2) volgens 84/538/EWG

3. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Wilt u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren en de adviezen behartigen. Leert u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing de accu-takkensnijder kennen, de juiste

omgang ermee en de veiligheidsadviezen.

⚠ Om redenen van veiligheid adviseren wij kinderen en personen, die deze ge-

bruiksaanwijzing niet kennen, deze takkensnijder niet te laten gebruiken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

4. Inzetgebied van uw accu-takkensnijder

De Brill accu-takkensnijder 200 AS is bestemd voor het afsnijden van takken tot 40 mm diameter in de particuliere huis- en hobbytuin en is niet bestemd voor gebruik in open-

bare plantsoenen, parken, sportcomplexen, op straat en in de land- en bosbouw.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor

het juiste gebruik van het apparaat.

In de gebruiksaanwijzing staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en bewaring van het apparaat.

5. Ingebruikneming

Voor de eerste ingebruikneming alsmede bij een volledig lege accu moet de takkensnijder ca. 18-20 uur opgeladen worden. Anders bedraagt de normale laadtijd 16 uur.

Bij langere opslag ontladen de accu's zich vanzelf. Daarom moet de takkensnijder voor elk gebruik opnieuw in een droge ruimte geladen worden.

⚠ Let op juiste netspanning. Een te hoge spanning verniet de accu's.

Laden van de accu-takkensnijder (afb. 2)

Neem de netstroomadapter LG 96 en steek de netstekker in het stopcontact. De apparaatstekker sluit u aan de laadbus in de behuizing van de takkensnijder aan. Het laden begint.

Na ca. 16 uur (normaal) of 20 uur (vol) laadapparaat van de elektriciteit afkoppelen.

⚠ Opgelet! Tijdens het opladen wordt de netstekker een beetje warm.

⚠ Laad alleen op in droge ruimtes en nooit in de volle zon.

⚠ Let op, dat er tijdens het opladen geen licht ontvlambare stoffen in de onmiddellijke nabijheid zijn.

⚠ Als gebruiker van het apparaat bent u tijdens het gebruik verantwoordelijk ten aanzien van derden.

⚠ Laad met dit laadapparaat uitsluitend de takkensnijder 200 AS.

Wegwerp batterijen mogen met dit laadapparaat nooit worden opgeladen (brandgevaar). Hiermee derhalve geen andere apparaten opladen. Brandgevaar!

6. Bediening

Het beste zaagresultaat krijgt men bij droge takken. Er bestaat echter ook bij bijv. vochtige takken geen elektrisch gevaar.

Als de zaagcapaciteit minder wordt de takkensnijder direct opnieuw opladen zodat de accu's niet geheel leegraken.

⚠ Er bestaat verwondingsgevaar als de op de Accu-takkensnijder geïnstalleerde schakelinrichtingen verwijderd of overbrugd worden (bijv. door een schakeltoets aan de greep te bevestigen), omdat de Accu-

takkensnijder dan niet meer automatisch uitgeschakeld wordt. Schakelinrichtingen nooit verwijderen of overbruggen.

Takken zagen

1. Inschakelblokkering ① naar voren schuiven om deze te ontgrendelen.
2. Inschakeltoets ② indrukken.

Het apparaat start. U kunt voor het werken de inschakelblokkering ① oslaten.

De inschakelblokkering voorkomt het ongewild inschakelen van uw Brill accu-takkensnijder.

⚠ Let erop dat het apparaat is ingeschakeld voordat u het op een tak zit.

Het zaagbladhuis heeft aan de bovenkant een geleidingskant (afb. 3, pos. ①) voor een nette snijgeleiding. Zorg altijd dat de geleidingskant op de tak zit. U hoeft bijna geen druk uit te oefenen om de tak door te snijden.

Het apparaat snijdt direct takken tot 2 cm Ø, in draaisnede takken tot 4 cm Ø.

7. Onderhoud

⚠ Er bestaat verwondingsgevaar door het zaagblad.

Bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden en bij het opbergen moet het apparaat uitgeschakeld zijn.

7.1. Accu-takkensnijder schoonmaken en zaagblad oliën

Om de zaagcapaciteit en de levensduur te verhogen moet de accu-takkensnijder voor en

na elk gebruik schoongemaakt en geolied worden.

Vet het zaagblad nooit in.

1. Accu-takkensnijder (met een vochtige lap) reinigen.
2. Zaagblad (bijv. met naaimachineolie) inoliën.

⚠ Reinig het apparaat nooit onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.

7.2. Zaagblad grondig reinigen en slijpen

Voor een goed zaagresultaat moet het zaagblad van de accu-takkensnijder af en toe gereinigd worden en steeds scherp zijn.

1. Zaagblad demonteren (zie punt 8.2. „Zaagblad vervangen“).
2. Takkenresten en vuil van het zaagblad verwijderen.
3. Zaagblad inbouwen (zie punt 8.2. „Zaagblad vervangen“).

8. Opheffen van storingen

! Er bestaat verwondingsgevaar door het zaagblad. Voor het opheffen van storingen moet het apparaat uitgeschakeld worden!

8.1. Storingen

Accu-takkensnijder zaagt niet netjes

- Zaagblad controleren en defect zaagblad vervangen.

8.2. Zaagblad vervangen

Gebruik uitsluitend het originele Brill zaagblad **art.-nr. 70010**. Een reservezaagblad is bij uw vakhandel verkrijgbaar.

1. Schroef ③ losdraaien en zaagblad ④ er uithalen.
2. Drijfwerkruimte schoonmaken en tandwielen met iets zuurvrij vet (vaseline) insmeren.
3. Nieuw zaagblad ④ plaatsen.
4. Schroef ③ vastdraaien.

Neem bij allen andere storingen contact op met een Brill-service-station of een door Brill-geautoriseerde handelaar.

Reparaties mogen alleen door Brill-servicepunten of door Brill geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet verantwoordelijk zijn voor schade die zijn ontstaan door onze machines, voor zover die schade veroorzaakt is door een onvakkundige reparatie of wanneer er bij een vervanging van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons toegelaten onderdelen zijn gebruikt en de reparatie niet is uitgevoerd door de Brill servicedienst of door een erkend vakman. Hetzelfde geldt ook voor accessoires.

Controleer regelmatig het aansluitnoer van het laadapparaat op beschadigingen. Repareer een beschadigd aansluitnoer nooit zelf. Zoek een Brill-service-station of een vakkundig reparateur om de reparatie te laten uitvoeren.

Beschadigde beschermingsinrichtingen mogen alleen door een Brill-service-station of door een geautoriseerde vakhandel met gebruik van originele reserveonderdelen gerepareerd of vervangen worden. Ook defecte schakelaars mogen alleen door een vakkundig reparateur met gebruik van originele reserveonderdelen gerepareerd worden. Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet in- en uit-schakelt.

Zet nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

In extreme gevallen kan er een kleine hoeveelheid accuvloeistof vrijkomen, hetgeen geen defect inhoudt.

Ga, indien deze situatie zich voor doet en het accuhuis dus niet meer dicht is als volgt te werk:

1. Lichaamsdeel dat met accuvloeistof in aanraking gekomen is onmiddellijk met water en zeep wassen.
2. Accuvloeistof met azijn of citroensap neutraliseren.
3. Indien er accuvloeistof in een oog is gekomen, oog minimaal 10 minuten met helder water spoelen. Raadpleeg vervolgens onmiddellijk uw huisarts.

Oude accu nooit in open vuur gooien. Explosiegevaar!

Let erop, dat de contacten niet met metaal of andere elektrisch geleidende delen overbrugd worden. **Kortsluiting – brandgevaar!**

! Gebruik van het apparaat

Gebruik het apparaat uitsluitend conform het doel aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik de accu-takkensnijder niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Gebruik de accu-takkensnijder niet voor het zagen van takken met een diameter van meer dan 40 mm.

Om beter en veiliger te kunnen presteren moet het zaagblad altijd scherp en schoon gehouden worden. Lees de aanwijzingen onder punt 7.2. „Zaagblad grondig reinigen en slijpen“ in deze gebruiksaanwijzing.

Wees attent onder het werken en gebruik het apparaat niet als u moe bent.

! Draag altijd geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding, juwelen etc. U kunt door de takkensnijder gegrepen worden. Draag handschoenen als bescherming van armen en handen.

! Zorg voor een veilige werkplek

Let er op dat zich geen anderen personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt van het werk bevinden.

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op de werkplek.

Controleer het zaaggoed voor begin van het zagen en verwijder eventuele vreemde voorwerpen.

Zet het apparaat uit als u tijdens het zagen op een obstakel stoot door de inschakeltoets los te laten.

Zet het apparaat uit als het zaagblad blokkeert (inschakeltoets loslaten) en haal het van de tak weg. Dan de zaag opnieuw starten en opnieuw beginnen te zagen.

Haal vreemde voorwerpen niet met de vingers weg omdat het zaagblad tot aanzienlijke verwondingen kan leiden.

Werk alleen als er voldoende zicht is.

Zorg dat u bij het werken altijd veilig en stevig staat.

! Werkonderbreking

Laat de takkensnijder nooit zonder toezicht op de werkplek liggen. Als u het werk onderbreekt, leg de takkensnijder dan weg op een veilige plaats.

Schakel absoluut het apparaat uit als u het werk moet onderbreken om naar een andere werkplek te gaan (inschakeltoets loslaten).

! Let op milieu-invloeden

Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige, natte omgeving.

9. Buitengebruikstelling

9.1. Overwintering

1. Apparaat na het laatste gebruik geheel (20 uur) opladen.
2. Accu-takkensnijder op een vorstvrije en droge plaats opbergen. Deze plaats dient niet toegankelijk voor kinderen te zijn.

Voordat de takkensnijder opnieuw in het voorjaar in gebruik genomen wordt, deze weer ca. 20 uur laden.

9.2. Weggoien / Recycling



Ni-Cd De batterijen van de Brill accu-takkensnijder bevatten nickel/cadmiumcellen.

Als ze zijn opgebruikt, mogen ze niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moeten ze op de juiste manier afgevoerd worden.

Geeft het apparaat weer aan een handelaar terug die het 9,6-volt-accusysteem van Brill voert.

10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

! **Opgelet!** Bij het gebruik van de accu-takkensnijder moeten absoluut de veiligheidsmaatregelen – met inbegrip van de hierna genoemde – opgevolgd worden om het gevaar van een brand, uitlopende batterijen en verwondingen van personen te verminderen.

! Dit 9,6-volt-apparaat mag uitsluitend met het 9,6 volt laadapparaat LG 96 gebruikt worden.

Het laadsnoer moet regelmatig op tekenen van beschadiging en slijtage (breuken) onderzocht worden en mag alleen in perfecte toestand gebruikt worden.

Tijdens het laden mag de accu-takkensnijder niet gebruikt worden.

Laad met het laadapparaat uitsluitend de accu-takkensnijder 200 AS.

Er mogen geen niet-oplaadbare batterijen met het laadapparaat

LG 96 geladen worden (brandgevaar). Laad daarmee ook geen andere apparaten op (brandgevaar).

! Controleer het apparaat voor elk gebruik

Inspecteer het apparaat voor elk gebruik. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinrichtingen en/of het zaagblad beschadigd of versleten zijn.

Ondergetekende

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EG-richtlijnen, de EG-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat:

Accu-takkensnijder

Type: 200 AS

Art. nr.: 65013

EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 98/37/EG

Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG

Laagspanningsrichtlijn

73/23/EG

Richtlijn 93/68/EG

Geharmoniseerde EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 774

EN 50144-1

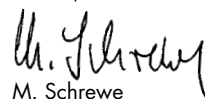
prEN 50144-2-15 en 2-15

Installatiejaar van

de CE-aanduiding:

2001

Witten, 01.06.2001



M. Schrewe
Geschäftsführer

Accu-pilka na větve 200 AS

1. Funkční prvky

- | | |
|--------------------|-----------------|
| ① Pojistka spínače | ③ Šroub |
| ② Spínací tlačítko | ④ Řezací kotouč |


2. Technické údaje

Počet řezů	cca 200	
Max. tloušťka větve	Jednoduchý řez: 20 mm, řez s otáčením: 40 mm	
Řezací kotouč	Ø 53 mm	
Hmotnost	cca 1,2 kg	
Hodnota emisí		
v místě pracovníka $L_{pA}^{1)}$	86 dB (A)	Měření
Hlučnost $L_{WA}^{2)}$	77 dB (A)	1) podle EN 786
Vibrace ruky a ramena $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	2) podle 84/538/EHR

3. Poznámky k návodu k používání

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k používání a dodržujte pokyny, které obsahuje. Prostřednictvím tohoto návodu k používání se seznámíte s pilkou na větve, seřizovacími

prvky, s jeho správným použitím a rovněž s bezpečnostními předpisy.

 **Z bezpečnostních důvodů nesmějí pilku na větve používat děti a mladiství do**

16 let stejně jako osoby, které nejsou s tímto návodem k používání obeznámeny.

Tento návod k používání pečlivě uložte.

4. Oblast použití accu-pilky na větve

Accu-pilka na větve 200 AS firmy Brill je určena k odřezávání větví do průměru 40 mm v soukromých domech a rekreačních zahradách a nepředpokládá se její použití ve

veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, na ulicích ani v zemědělství nebo lesnictví.

Dodržování pokynů výrobce v přiloženém návodu k používání je předpokladem použití


vání přístroje v souladu s jeho určením.

Návod k používání obsahuje rovněž podmínky pro provozování, údržby a opravy.

5. Uvedení do provozu

Před prvním uvedením do provozu a rovněž při úplném vybití akumulátoru je nutné pilku na větve nabít, a to po dobu 18-20 hodin. Normální doba nabíjení je obvykle 16 hod.

Při delším skladování dochází k samovolnému vybíjení akumulátoru. Z toho důvodu je třeba před každým použitím pilku na větve v suchém prostředí znovu nabít.


 **Dbejte na dodržení správného síťového napětí. Přepětí poškozuje akumulátory.**


Nabíjení Accu pilky na větve
(obr. 2)


Vezměte nabíječ LG 96 a síťovou vidlici zasuněte do zásuvky. Vidlici přístroje připojte k zásuvce nabíjení na pouzdru pilky na větve.


Začněte nabíjení.


Po 16 hod. (normální nabíjení) nebo 20 hod. (plné nabíjení) odpojte nabíječ od sítě.

 **Pozor!** V průběhu nabíjení se síťová vidlice nabíječe mírně zahřívá.

 **Nabíjení provádějte pouze v suchých prostorech a nikdy ne na přímém slunci.**

 **Dbejte na to, aby během nabíjení nebyly v bezprostřední blízkosti žádné snadno zápalné látky.**

 **Jako uživatel přístroje jste na pracovišti zodpovědní vzhledem k třetím osobám.**


 **Tímto nabíječem nabíjejte výhradně pilku na větve 200 AS.**

Baterie, které nedovolují nabíjení, nesmí být tímto nabíječem dobíjeny (nebezpečí požáru). Nenabíjejte tímto nabíječem rovněž žádné jiné přístroje. Nebezpečí požáru!

6. Obsluha

Nejlepšího výkonu řezání se dosáhne u suchých větví. Ani při řezání vlhkých větví však nehrozí žádné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Při snižování řezacího výkonu je třeba pilku na větve ihned nabít, aby nedošlo k úplnému vybití akumulátoru.

 **Nebezpečí zranění hrozí, jestliže jsou odstraněny nebo vyřazeny (přemostěny) bezpečnostní spínací prvky instalované na akumulátorové pilce na větve, (např. přivazáním některého tlačítka k držadlu),**

protože v tom případě se přístroj automaticky nevypíná.

Spínací prvky nikdy neodstraňujte ani nepřemosťujte.


Řezání větví

1. Pojistku spínače ① odjistěte posunutím dopředu.
2. Stiskněte tlačítko spínače ②.

Přístroj se rozběhne.

Při práci můžete pojistku spínače spouštění ① uvolnit.


Pojistka spínače zabraňuje nežádoucím zapnutí akumulátorové pilky na větve Brill.

 **Dbejte na to, aby byl přístroj zapnut dříve než dosedne na řezanou větev.**

Pouzdro řezacího kotouče je na horní straně vybaveno vodící hranou (obr. 3, poz. ①), která slouží k přesnějšímu vedení při řezu. Řez vedte vždy tak, aby vodící hrana přiléhala k větvi. Použijte jen takový tlak, který je nutný k proříznutí větve.

Přístroj řeže větve do průměru 2 cm při přímém řezu a do průměru 4 cm při obvodovém řezu.

7. Údržba a péče o přístroj

 **Hrozí nebezpečí zranění řezacím kotoučem.**


Při provádění údržby, ošetřování a rovněž při ukládání musí být přístroj vypnut.

7.1. Akumulátorovou pilku na větve očistěte a ošetřete olejem

Aby se zvýšil výkon řezání a prodloužila se životnost, je třeba akumulátorovou pilku na větve před a po každém použití očistit a ošetřit olejem.

Řezací kotouč nikdy nemažte tukem.

1. Akumulátorovou pilku na větve očistěte (vlhkou tkaničkou).
2. Řezací kotouč ošetřete olejem (např. olejem na šicí stroje).


 **Přístroj není dovoleno čistit s použitím tekoucí vody, zvláště ne pod vysokým tlakem.**

7.2. Řezací kotouč důkladně očistěte a naostřete

Aby se dosáhlo dobrých výsledků řezání, je třeba řezací kotouč akumulátorové pilky na větve občas vyčistit a stále udržovat ostrý.

1. Demontáž řezacího kotouče (viz bod 8.2. „Výměna řezacího kotouče“).
2. Z řezacího kotouče odstraňte zbytky větví a nečistoty.
3. Montáž řezacího kotouče (viz bod 8.2. „Výměna řezacího kotouče“).

8. Odstraňování poruch

 **Hrozí nebezpečí zranění řezacím kotoučem. Při odstraňování poruch musí být přístroj vypnut!**

8.1. Poruchy

Akumulátorová pilka na větve řeže nečistě

- Zkontrolujte řezací kotouč a pokud je vadný jej vyměňte.

8.2. Výměna řezacího kotouče

Používejte prosím výhradně originální řezací kotouče Brill č. výr. 70010.

Náhradní řezací kotouč je k dostání u Vašeho odborného prodejce.

9. Vyřazení z provozu

9.1. Přezimování

1. Po posledním použití je třeba přístroj plně nabít (20 hodin).
2. Akumulátorovou pilku na větve uložte na suchém místě chráněném před mrazem. Místo uložení musí být chráněno před přístupem dětí.

Před novým uvedením do provozu na jaře pilku na větve

znovu nabijte po dobu cca 20 hodin.

9.2. Likvidace, recyklování



Ni-Cd Akumulátory pilky na větve Brill obsahují nikl-kadmiové články.


Výslovně upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o ručení za výrobky neručíme za škody způsobené našimi přístroji, pokud k nim došlo v důsledku nesprávně provedené opravy nebo po výměně dílů, které nebyly originálními díly Brill nebo námi schválenými výrobky a pokud opravu neprovedlo autorizované servisní středisko Brill nebo autorizovaný odborník. Totéž platí pro příslušná zařízení a příslušenství.


Opravy smí být prováděny výhradně prostřednictvím servisních středisek Brill nebo odborných prodejců autorizovaných firmou Brill.

Po skončení jejich životnosti nesmí být odkládány mezi běžný domácí odpad, ale musí být odborně zlikvidovány.

Akumulátory předějte bezpodmínečně zpět do obchodu, který prodává systém Accu firmy Brill, nebo některému ze středisek označenému pro sběr baterií.

10. Pokyny pro použití v souladu s určením a bezpečnostní pokyny

 **Pozor! Při použití Accu pilky na větve je třeba dodržovat základní bezpečnostní předpisy – včetně následujících –, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, vytečení akumulátorů a úraz osob.**

 **Tento 9,6 voltový přístroj smí být napájen výhradně pomocí 9,6 voltového nabíječe LG 96.**

Nabíjecí kabel musí být pravidelně kontrolován z hlediska známek poškození a stárnutí (lámavost) a smí být používán jen tehdy, pokud je v bezvadném stavu.

Během dobíjení nesmí být Accu pilku na větve používáno. Tímto nabíječem nabíjejte výhradně Accu pilku na větve 200 AS.

Baterie, které nedovolují nabíjení, nesmí být nabíječem LG 96 nabíjeny (nebezpečí požáru).

Rovněž nenabíjejte žádné jiné přístroje (nebezpečí požáru).

 **Zkontrolujte přístroj před každým použitím.**

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jsou-li poško-

zeny jeho ochranné prvky nebo je-li řezací kotouč poškozen nebo opotřeben.

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení nabíječe po stránce poškození. Poškozené přírody se nikdy nepokoušejte sami opravovat. Vyhleďte servisní středisko Brill nebo příslušnou odbornou dílnu, která opravu provede.

Poškozené bezpečnostní prvky smí opravovat nebo vyměňovat výhradně servisní středisko Brill nebo autorizovaný odborný prodejce; v rámci oprav a výměny se smí používat pouze originální náhradní díly. Rovněž vadné spínače smí opravovat pouze odborná dílna; v rámci oprav a výměny se smí používat pouze originální náhradní díly. Přístroj nepoužívejte, pokud spínač nezapíná nebo nevytáhne.

Nevyrazujte z činnosti ochranné prvky.

V extrémních podmínkách může z akumulátoru uniknout malé množství kapaliny. To však není známkou žádné poruchy.

Pokud však k tomu dojde, mohlo by se rovněž jednat o netěsnost pouzdra, a v této situaci postupujte takto:

1. Potřísněná místa pokožky ihned umyjte vodou a mýdlem.
2. Tekutinu z akumulátoru neutralizujte octem nebo šťávou z citronu.
3. Pokud se tekutina z akumulátoru dostala do oka, vymývejte oko nejméně 10 minut čistou vodou. Potom neprodleně vyhleďte lékařskou pomoc!

Použité akumulátory v žádném případě neházejte do otevřeného ohně. Nebezpečí výbuchu!

Dbejte na to, aby nikdy nemohlo dojít k přemostění kontaktů kovu vými nebo jinými materiály vedoucími elektrinu. **Zkrat – nebezpečí požáru!**

⚠ Použití přístroje

Přístroj používejte výhradně způsobem stanoveným v tomto návodu k používání.

Accu pilku na větev nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů.

Akumulátorová pilka na větev není určena k řezání větví, jejichž průměr je větší než 40 mm.

Kvůli dosažení dobrého a bezpečného výkonu musí být řezací kotouč stále udržován v ostrém a čistém stavu. Dodržujte pokyny pod bodem 7.2. „Rádné yčistění a naostření řezacího kotouče“ v tomto návodu k použití.

Pracujte pozorně a přístroj nepoužívejte jste-li unaveni.

⚠ Vždy noste vhodný pracovní oděv

Nenoste volný oděv, šperky atd. Mohly by být pilkou na větev zachyceny. Noste rukavice k ochraně rukou a paží.

⚠ Zajistěte pracovní prostor

Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nezdržovaly žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Jste odpovědní za bezpečnost na pracovišti.

Před zahájením práce zkontrolujte řezaný materiál a odstraňte přítomné cizí předměty.

Pokud byste během řezání narazili na překážky, uvolněním tlačítka vyřadte přístroj z provozu.

Při zablokování řezacího kotouče vyřadte přístroj z provozu (uvolněním tlačítka) a větev odstraňte. Potom znovu pilku spusťte a pokračujte v řezání.

Cizí tělesa neodstraňujte pomocí prstů, protože řezací kotouč může způsobit závažná řezná poranění.

Pracujte jen za dostatečné viditelnosti.

Při práci dbejte na to, abyste vždy měli bezpečný a pevný postoj.

⚠ Přerušování práce

Pilku na větev nikdy nenechávejte ležet na pracovišti bez dohledu. Pokud chcete přerušit práci, uložte pilku na větev na bezpečném místě.

Pokud chcete přerušit práci a přesunout se na jiné pracoviště, bezpodmínečně přístroj vypněte do doby, než se na jiné pracoviště přemístíte (uvolněte tlačítko spínače).

⚠ Berte v úvahu vlivy prostředí

Přístroj nepoužívejte za deště nebo v mokřem, vlhkém prostředí.

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Podepsaný,

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten

potvrzuje, že níže uvedený přístroj v provedení, které je námi uvedeno do provozu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostního standardu EU a standardu specifického pro výrobek.

Při změně přístroje, která není námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje:

Accu-pilka na větev

Typ: 200 AS

Číslo výrobku: 65013

Směrnice EU:

Strojní směrnice 98/37/ES
Elektromagnetická snášenlivost 89/336/ES

Směrnice pro nízké napětí 73/23/ES

Směrnice 93/68/ES

Harmonizovaná EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 774

EN 50144-1

prEN 50144-2-15 a 2-15

Rok umístění značky CE:

2001

Witten, 01.06.2001

M. Schrewe

M. Schrewe
Geschäftsführer



Garantie - Guarantee - Garantie - Garantie - Záruka

Garantie

Der Hersteller gewährt für dieses Produkt 6 Monate Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Die Garantie erlischt, sofern bei Austausch- oder Ergänzungsteilen sowie bei Zubehör nicht die Originalteile des Herstellers oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden.
- Das Gerät muss ausreichend frankiert direkt an eine der Servicestellen des Herstellers geschickt werden. Der Rechnungsbeleg ist dem Gerät beizulegen.

Wenn Sie oder Ihr Fachhändler die beiliegende Garantiekarte vollständig ausfüllen und dem Hersteller innerhalb 3 Wochen nach Kaufdatum zusenden, wird entsprechend den o.a. Voraussetzungen eine Garantie von 12 Monaten gewährt.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Diese Garantie bezieht sich ausschließlich auf den kostenlosen Materialersatz, nicht auf anfallende Reparatur- bzw. sonstige Kosten.

Verschleißteile, wie z. B. das Sägeblatt, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Guarantee

The manufacturer guarantees the product for a period of 6 months (from the date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the appliance which can be proved to have been caused by faulty materials or workmanship. The manufacturer has the option of either supplying a replacement appliance in perfect working order or repairing free of charge an appliance sent to it, provided the following preconditions are fulfilled:

- The appliance was handled correctly and in accordance with the recommendations in the owner's manual, and neither the buyer nor a third party has attempted to repair the appliance.
- The guarantee will lapse if replacement or extension parts and accessories are used other than the manufacturer's original parts or parts approved by the manufacturer.
- The appliance must be sent with sufficient postage directly to one of the manufacturer's service agencies. The invoice or the completed guarantee card must be sent with the appliance.

If you or your retailer complete the warranty card enclosed in full and send it to the manufacturer within three weeks of the date of purchase, then a guarantee will be granted for 12 months, on the basis of the previously mentioned preconditions.

This manufacturer's guarantee shall not affect any guarantee claims against the dealer/seller.

This guarantee refers exclusively to the gratis replacement of materials and not to any repair or other cost.

This guarantee does not cover wearing parts, e.g. the saw blade.

Garantie

Le fabricant accorde pour ce produit une garantie de 6 mois (à partir de la date d'achat). Cette garantie

s'applique à tous les défauts majeurs de l'appareil manifestement imputables à un vice de matériau ou de fabrication. Elle prévoit la livraison, à titre de remplacement, d'un appareil en parfait état ou à notre discrétion, la réparation gratuite de l'appareil qui nous a été retourné lorsque sont réunies les conditions suivantes :

- L'appareil a été manipulé correctement et conformément aux indications figurant dans les instructions d'emploi. Il n'y a pas eu tentative de réparation de l'appareil, ni de la part de l'acheteur, ni de celle d'une tierce personne non autorisée.
- La garantie s'éteint dès l'instant où il y a eu utilisation de pièces de rechange, pièces complémentaires ou accessoires autres que les pièces d'origine du fabricant ou les pièces autorisées par celui-ci.
- L'appareil, affranchi au tarif en vigueur, doit être envoyé directement à l'un des services après-vente du fabricant. Il faut joindre à l'appareil, la facture d'achat ou la carte de garantie dûment remplie.

Si vous ou le commerçant spécialisé remplissez complètement le carte de garantie ci-joint et si vous l'envoyez au constructeur dans un délai de trois semaines après la date de l'achat, une garantie d'un an est accordée conformément aux conditions mentionnées ci-dessus.

Cette garantie du fabricant ne déroge pas aux droits à la garantie existant vis-à-vis du concessionnaire / vendeur.

Cette garantie concerne exclusivement le remplacement gratuit de pièces, non les frais encourus de réparation et autres.

Les pièces d'usure, telles que la lame de scie, sont exclues de la garantie.

La garantie légale couvrant les défauts ou vices cachés (art. 1641 et suivants du code civil) est applicable en tout état de cause.

Garantie

De fabrikant verleent voor dit produkt 6 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke gebreken van het apparaat, die aantoonbaar aan materiaal- of fabrieksfouten te wijten zijn. In geval van garantie vindt naar onze keuze vervangende levering van een deugdelijk apparaat of gratis reparatie van het ingezonden apparaat plaats, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd deskundig en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Es is noch door de koper, noch door derden geprobeerd het apparaat te repareren.
- De garantie vervalt, voorzover bij vervangende onderdelen of aanvullende apparatuur alsmede bij accessoires niet de originele onderdelen van de fabrikant of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.
- Het apparaat moet voldoende gefrankeerd direct naar een servicepunt van de fabrikant worden gezonden. De factuur of de ingevulde garantiekart moet bij het apparaat worden ingesloten.

Als U de ingesloten waarborg of Uw vakhandelaar de garantiekart volledig invult en binnen drie weken na de koopdatum aan de fabrikant opstuurt hebt U, met inachtneming van bovengenoemde voorwaarden, 12 maanden garantie.

Deze fabrieksgarantie laat de jegens de handelaar/verkoper bestaande aanspraken op garantie onverlet.

Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op het kosteloos vervangen van onderdelen, niet op reparatiekosten of eventuele andere te maken onkosten.

Aan slijtage onderhevige onderdelen, zoals b.v. het zaagblad, zijn van de garantie uitgesloten.

Záruka

Výrobce poskytuje na tento výrobek záruku 6 měsíců (od data zakoupení). Tato záruka se vztahuje na veškeré závažné nedostatky na přístroji, jejichž příčina tkví prokazatelně ve vadách materiálu nebo výroby.

Plnění ze záruky je buď formou dodání náhradního bezvadného zařízení nebo bezplatné opravy dodaného přístroje podle naší svobodné volby, jsou-li splněny následující předpoklady:

- Zařízení bylo používáno správně a v souladu s doporučeními podle návodu k obsluze. Ani kupující ani třetí osoby se nepokoušely zařízení opravit.
- Záruka zaniká, pokud nebyly při výměně nebo dovybavení či u příslušnosti použity originální díly výrobce nebo díly výrobcem schválené.
- Zařízení je třeba zaslat správně odfrankované jednomu ze servisních středisek výrobce. Současně je třeba přiložit daňový doklad o zakoupení.

Jestliže Vy nebo Váš dodavatel vyplníte všechny body přiložené záruční karty a zašlete ji výrobcí do 3 týdnů ode dne zakoupení, poskytuje se v souladu se shora uvedenými záručními podmínkami záruka po dobu 12 měsíců.

Tato záruka výrobce se netýká garančních nároků vyplývajících ze záruk vůči dodavateli/prodejci.

Tato záruka se vztahuje výhradně na bezplatnou výměnu materiálu, nikoliv na případné náklady na opravy nebo jiné náklady.

Opotřebitelné díly, jako je např. řezací kotouč, jsou ze záruk vyloučeny.